

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2007-2008

22 APRIL 2008

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **PROCUREUR**

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2007-2008

22 AVRIL 2008

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Bahreïn concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA DÉFENSE  
PAR  
M. **PROCUREUR**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

**Voorzitter / Présidente** : Marleen Temmerman.**Leden / Membres :**

CD& N-VA	Sabine de Bethune, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.
MR	Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.
Open VLD	Margriet Hermans, Paul Wille.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
PS	Anne-Marie Lizin, Olga Zrihen.
SP.A-VI. Pro	Geert Lambert, Marleen Temmerman.
CDH	Jean-Paul Procureur.
Écolo	Josy Dubié.

**Plaatsvervangers / Suppléants :**

Wouter Beke, Nahima Lanjri, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys.  
Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.  
Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.  
Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.  
Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux.  
Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.  
Anne Delvaux, Marc Elsen.  
José Daras, Isabelle Durant.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-630 - 2007/2008 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-630 - 2007/2008 :**

N° 1 : Projet de loi.

## 1. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 22 april 2008.

## 2. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Naast het aanmoedigen van investeringen, strekt de Overeenkomst ertoe garanties te bieden voor een maximale bescherming aan de investeerder, zoals de waarborg voor een billijke en gerechtvaardigde behandeling van de investering, de clausule van de meest begunstigde natie om discriminatie te voorkomen, en een vergoedingsplicht bij eigendomsberovende maatregelen.

Zij voorziet verder in de vrije overmaking van inkomsten en het creëren van een gepast juridisch kader waarbinnen investeringsgeschillen kunnen geregeld worden en waarbij de investeerder een beroep kan doen op internationale arbitrage.

Tot slot bevat de Overeenkomst een sociale en milieuclausule (stuk Senaat, nr. 4-630/1, blz. 6).

## 3. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,* *De voorzitter,*  
Jean-Paul PROCUREUR. Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 4-630/1 - 2007/2008)**

## 1. INTRODUCTION

La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport lors de sa réunion du 22 avril 2008.

## 2. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'Accord dont il est question vise non seulement à encourager les investissements, mais également à offrir à l'investisseur les garanties d'une protection maximale, telles que la garantie d'un traitement juste et équitable de l'investissement, la clause de la nation la plus favorisée afin de prévenir toute discrimination, et l'obligation d'indemnisation dans le cas de mesures privatives de propriété.

Il prévoit en outre le libre transfert des revenus et la création d'un cadre juridique adéquat dans lequel pourront être réglés les différends relatifs aux investissements et qui permet à l'investisseur de faire appel à l'arbitrage international.

Enfin, l'Accord comprend une clause sociale et une clause environnementale (doc. Sénat, n° 4-630/1, p. 6).

## 3. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

\*  
\* \*

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,* *La présidente,*  
Jean-Paul PROCUREUR. Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir le doc. Sénat, n° 4-630/1 - 2007/2008)**